

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.



Hirdetések
és nyiltéri közlemények
jutányosán közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. cégénél



Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

üggyéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

Ezerkétszáz millió.

A szédületes számok, melyekkel az ország költségvetésében találkozunk, ne áltassanak bennünket. Az az ezerkétszáz millió és egynehány korona, melyek a magyar államkincstárba be s onnan azután ki folynak, nem képezi biztos jelét annak, hogy az ország közgazdasága olyan mértékben lendült fel, hogy az megindokolná ezeket a százmilliókat. Sőt, ha tekintetben vesszük hogy az idén termés dolgában felette gyenge esztendőnk volt, ha látjuk, hogy az európai pénzpiacok egy világháború vihara folytán ingadoznak — a nagy budgett nem találhatjuk az ország anyagi helyzetének megfelelőnek.

Mindezeket pedig nem azért mondjuk, mintha politizálni akarnánk. Az ország közgazdasági helyzete; az óriási kiadások és fokozott állami bevételek olyan terhet rónak a polgárságra, hogy azokról írni, velük foglalkozni társadalmi kérdés, mert a zsebébe vág mindnyájunknak.

Hiába mondják nekünk, hogy megszokott, sablonos jajgatás már az adó miatt panaszkodni. Fel kell emelnünk százszor és ezerszer tiltakozó szavunkat az adóprés ellen, amely kíméletlenül nyom bennünket, sok polgártársunkat agyon is nyomja mert a boldogulásban akadályozza. Mit ér nekünk az ezerkétszáz millió költségvetés csillógása, ha ugyanabban az arányban, melyben a költségvetés nő, süllyed a mi vagyoni állapotunk, a megélhetésünk biztossága!

Igaz, nem lennének igazságosak, ha elmulasztanánk felemlíteni, hogy némely irányban haladás észlelhető. A hivatalnokok

fizetését megjavították, vasutakat, utakat építettek, folyókat szabályoztak, kulturintézményeket ápoltak, középületeket emeltek — de mit ér mindez a polgárságnak, ha a nagy adóterher agyonnyomja? Ezekért nem tudunk lelkesedni az óriási összeg iránt, amelybe Magyarország igazgatása kerül. Már azért sem, mert amilyen arányban nőnek az állami adók olyan arányban gyarapodnak a községi adók is. A vidéki városok kiadása évről évre szaporodik a modern kor igényeinek megfelelő újítások folytán. Iskolák építése, csatornák, közvilágítás, kövezés, utcarendezés és a többi reformok évente száz ezreket nyelnek el a vidéki városok vagyonából s mindezen új alapításoknak fedezetét nagyrészt a községi pótladó képezi.

Fizetnek mi szívesen az új és nagyobb adókat, ha újabbak és nagyobbak lennének a jövedelmeink. De ezek inkább csökkenőben vannak, mint gyarapodóban. Nem gyarapszunk pedig azért, mert a mi népünk még mindig nem illeszkedik be abba a nemzetgazdasági keretbe, melyben a művelt nyugat nemzetei élnek, tudniillik, hogy a mezőgazdaság mellett fokozott mértékben fejlődik az ipari munka. A mi bevételeink még ma is azok, amelyek voltak 15–20 esztendő előtt, amikor az ország költségvetése alig haladta meg az ötszázmillió rokonát s a városaink költségvetése 70–80 százalékkal volt kisebb mint most. A magyar földet míg egyrészt kiszipolyozzák a fokozott, egyoldalú termeléssel a gazdák, másrészt nem műveltetik azzal a célzattal, hogy mindenfélét termeljen amire csak képes. A vidékek, ahol 40 év

előtt búzát termeltek, csak búzát teremnek ma is s az idej esztendő mutatta meg milyen káros ez az egyoldalú földművelés. De meg ha mintagazdaság lenne egész Magyarország, akkor sem tudna a tulajdonosainak annyi hasznot hajtani, hogy a nagy adóterhet károsodás nélkül elbirná. Ez csak úgy lenne lehetséges, ha az ipari munka legalább is olyan fontos szerepet játszana a mi népünk életében, mint a mezőgazdaság. De az ipar nem fejlődik, sőt a mi megvan, az is pang és pusztul.

Hová fog mindez vezetni? . . .

Műveljük a háziipart.

Jól esik látni azt a becsületet törekvést a mit mostanában az ipari élet föllendítése érdekében szerzte az országban folytatnak. Bár messze vagyunk még attól a ponttól, attól a magaslattól, a melyet el kell érniük, de mégsem olyan sisíphusi munka az, mint eddigelé képelték. Igaz, hogy nagy politikai átalakulásokon kell keresztülmennünk, míg megtaláljuk azt a termékeny talajt, melyből a magyar ipar ki-sarjadzhatik. Addig is erélyes, szorgalmas munka árán tökéletesíthetjük magunkat, hogy a versenyt, legjobb tesetségükhöz képest, már most is felvegyük a szomszéd népekkel és nemzetekkel.

Ha i, arunk különböző ágain végig tekintünk, egy nagyon szomorú jelenség ölik szemünkbe.

A legmostohább, a legáldatlanabb viszonyok között él és tengődik a mi házi iparunk. Pedig az iparnak épp e fajtáját kellene legszorgosabban kultiválni. Hiszen földművelő nép vagyunk, csak az a keresetünk, a mit az Isten ad nekünk, az ő szerete tére van a mi sorsunk bizva, a természet szeszélye a mi jó, vagy rossz sorsunk, nála van letéve a magyar nép boldogsága, megelégedettsége, kenyere.

Gondoljuk csak el, mennyi munkáskéz vesztelgetlenül, dolog nélkül téliidőben, a mikor a földművelő népek megszünik a munkája. Mennyi egészse-

dalol az ágon s nem lesz ő sem elhagyott a májusi reggalen . . .

A költő érez, a költő sejt, a költő remél. Miért ne? hiszen oly szépek az ábrándok, oly szép a tavasz!

S én gondolatokba mélyedve sétálók a sárga leveleken. Komolyan, méltóságosan tekint le reám a Múzeum tisztes épülete. A kibukkanó nap bearanyozza falait. Vajon ezt is nem az elmúlás gondolata hozta-e létre? A mult örök emlékére, a meghaltak emlékezetére . . .

Az ember görcsösen csüng a halhatatlanság gondolatán.

Lelked halhatatlan — mondja a hit. Emléked halhatatlan, oh királyom — mondja az udvaronc.

És Egyiptom királya alattvalói véres izzadságával emeltet gúlákat, hogy porhüvelye felett sziklakemény kötőmeg hirdesse a késő utódoknak dicsőségét. És ezer meg ezer év telik el, míg a halhatatlanságnak egy-egy lépcsőjét a feledés homokjába temeti a sivatag szellője. Faraó épít, mert tudja, hogy az ember könnyen felejt.

S a nemzetek is kövel, érccel igyekeznek megörökíteni a mult nagyságait, mert érti a gyarló ember hogy az idő s az új nagyságok oly könnyen tölik el a régi nagyok emlékét. A Múzeumnak, e feltárt temetőnek komor falain belül ezer és ezer tárgyban él megörökítve egy nemzet multja, szenvedése, nagy emberei; — hányan már csak a lajstromokban, a bámulók szemében, s mily kevesen a poshadt kor fainak szívében?

S engem kicsal az életbe a bágyadt őszi napsugár; ki a szabadba, ha csak a haldokló táj szomorú

TÁRCA

Dal.

Gondtalan, mosolylyal
Sétálók az utcán,
Elnézem a nyüzsgő
Zsibongó világot,
Kacagás, meg tréfa
Csendül a fülemben
De boldogok vagytok
Szép asszonyok, lányok . . .

Elgondolom én is:
Kicsi párom mellett
Kikelet mosolygás
Nékem is az élet;
De lássátok az én
Vágyam nem az utca,
Boldogabb vagyok én
Mikor haza térek . . .

Alig hogy belépek,
Madárcsicsergéssel,
Virág fakadással
Van tele a házunk,
Isten tudja hogy mért?
Tán mert forró szívvel,
Édes sejtelemmel
Valakire várunk . . .

Dr. Radványiné, Ruttkay Emma.

Egy sirkő.

Ősz van; kőd gomolyog a főváros felett, kőd a sívekben kőd a lelkekben . . .

A Nemzeti Múzeum hervadt kertjében barangolok.

Bágyadt napsugár dereng át a főváros sűrű ködén; piros izzó golyó világít dél felől; izzó, de tüzet nem érezzük. Az őszi szél szeliden vonja le a fátyolt a föld sápadt arcáról; hadd nyomja rá még egyszer a nap hosszú búcsúcsókját. De a csók oly hideg, oly élettelen; érezzük rajta a halál szelét; — olyan szomorú, mintha tavasszal nem is volna több viszontlátás. Nincs szeretet, nincs kacérság, nincs sírás, nincs könny: csak az a nyugodt, az a férfias lemondás, mely felemel; az a lemondás, melyre nap is föld már oly rég készülnek. Csak talán mi nem érezzük, de ott van az első fecske dalában, a tavasz virágában az elválás gondolata, születésben a halál csirája.

S a természet oly önmegadással él, virul bucsúzik és temet. A nap vidámabb tájakat keres fel, más vidékre hoz életet virágot; — ide meg eljő a tél, hogy ráterítse a nagy halottra fehér szemfedőjét.

Búcsúzik a nap a hervadt tájtól; de a természet élete örök, tavasszal újra éled minden. Új levelek, új virágok a lehullottak porából! Neked földünk új élet; nektek, lehullott sárga levelek, összetiprott rózsák, nektek mit hoz az új tavasz?

Letört szirmok, hulló levelek . . . Nagy Homérosz, ezekhez hasonlított minket!

Ősz van; ködbe burkolva a jövő ködbe feledésbe a mult.

Ilyenkor elfogja az értelmes, az érző ember lelkét az elmúlás gondolata.

A költő; kinek l-ke a természetben csüng, ki boldogan olvadt egybe a benne nyilvánuló örök széppel, a költő vigaszt oly könnyen talál. Tavaszról álmodozik; virágos, szelid tavaszról; mikor újra madár

E számhoz fél ív melléklet van csatolva.

ges erő pihen, ernyed el ilyenkor, a melyet föl lehetne használni és a melyre télen épp olyan szükség van, mint az év többi, melegebb időszakában.

Hogy hol nyílnék tere ennek az energiának azt rövid gondolkodás után könnyen eltalálhatjuk

Műveljük a házi ipart! had öltösn minden nagyobb és nagyobb mérveket, úgy hogy ne csak a mi szükségletünket elégíthessük ki vele, hanem nyissuk meg az utat a külföldre is, hadd váljon a házipar a földművelő nép állandó kereseti forrásává, melyre — ha a természet szeszélye nem is kedvez neki — bizton számíthatna.

Műveljük, tökéletesítsük a házi ipar egyes ágait, úgy hogy specialitásként emlegessék egy-egy vidéknek házilag előállított kézi alkotásait.

Becsüljük meg ezt az állandó, tekintélyes kereseti forrást, melylyel a most folytonosan szükségben tengődő nép nyomorán, inségén segíteni lehet.

A sztrájk-rendeletek.

A belügyminiszter és a kereskedelmiügyi miniszter egyidejűleg külön-külön rendeletek adtak ki a sztrájkokról, általános rendőri és iparrendtartási szempontból. Mind a két rendelet elismeri a sztrájk jogosságát. A belügyminiszter azt mondja, hogy senki oly munka elvállalására nem kényszeríthető, melynek feltételeit kielégíthetők nem találja. A nagyipar viszonyai között ezen jog testet csak úgy ölthet a munkás számára, ha a munkaelvállalás megtagadását társainak mentül nagyobb számával egyetértőleg határozza el és a munka feltételeinek módosítására irányuló ilyen összebeszélés a mai gazdasági életnek jogos és törvényes eszköze, amelytől a munkást megfosztani annyira volna, mint őt védtelenné tenni a munkaadóval szemben.

Éppen azért téves némely vidéki hatóság intézkedése, mely tiltja és megtorolja a tömeges munkabeszüntést. Ez az eljárás a büntető és kihágási törvények teljesen ferde magyarázatán alapulhat és a belügyminiszter igen bölcsen cselekedett, mikor megmagyarázza az egész országnak, hogy maga a sztrájk nem büntetendő cselekmény. A büntetés ott kezdődik, ha a sztrájk veszélyezteti a személyi és vagyoni biztonságot, vagy a munka megtagadása az ipartörvénybe ütközik, amennyiben a szerződészerűleg elvállalt munka teljesítését a munkás jogtalanul tagadja meg. Ezért aztán egyénileg minden munkás személyesen felelős és a kereskedelmiügyi miniszter rendelete értelmében, melyet a másodfokú iparhatóságokhoz intézett, az ilyen jogtalanul kilépő munkás ellen az 1884. XVIII. t. c. 150. §-át kell alkalmazni akként, hogy ez a szakasz minden egyes munkásra nézve külön állapítandó meg, hogy a kölcsönös megegyezéssel létrejött munkaszerződés ellen vétett-e és ezért mily mértékben lakoljon. Tömeges eljárásnak helye sztrájk esetben sem lehet. A szerződésileg megállapított munkaviszony jogosulatlan felbontásáért úgy a munkaadót, mint a munkást csakis egyénileg teszi felelőssé a törvény.

Büntetendő cselekmény azonban az erőszakoskodás, melyet a sztrájkbujtatók szoktak elkövetni többnyire egyes munkásokkal szemben, akik nem akarnak kötélnék állni. Ezek nemcsak a munkaadóval, de a munkásokkal szemben is erőszakoskodnak és ekként a büntetőtörvénykönyvnek a magánosok elleni erőszakról szóló szakaszaiba ütköznek. Erre a jelenségre hívja fel a hatóságok figyelmét a belügyminiszter, midőn meghagyja, hogy a hatóságok ki-

világába is. S míg a kerten kívül zúg az élet siet a kalmár, én élvezem a természet nyugodt fenségét.

Lehullt már a fák lombja; a kopasz ágak melán borulnak régi siremlékekre, ösm-reten halottak emlékköveire.

Ez talán gyermeké volt; az nő lehetett, a harmadik tán császár sirjéről való De férfi, férfi melyik alatt nyugodott?! Talán beszélnek a kövek...

Egy köre találtam; egykedvűen halad el mellette a járó-kelő; régi kő, mohos kő: ugyan mit nézhetni rajta?

Régi emlék volt; durva, fehér kőből faragott oszlop; egyszerű, tömör — és közepén kettétörve. Irás nem hirdeti a meghalt nevét; minek irás, hiszen másból is olvashatunk; a legnagyobb művész, a természet eszméit nem betűkkel hirdeti!

Az alap szilárdan áll, mintha dacolna az idővel, és ott hever mellette a letört felső rész. Letört mert meghajolni nem tudott: ez volt természete! És örökzöld repkény békítően futja be lábát, koszoruzza porba hullott fejét... Ez férfi volt! — sügta valami.

S a járó-kelő bizonyára azt gondolta magában: Ugyan mit néz az a gyerek azon a régi kővön? Összetört, porba hullott! Annyi fényes szobor, annyi nagyszerű siremlék között miért épen ezt?

S nem tudta — de hiszen, hogy is tudhata volna, — hogy én imádkoztam, imádkoztam a szabad ég alatt:

Istenem, add megérde melnem, hogy siromat — ily kő diszítthesse.

Z.

puhatolják, feljelensték, felderíték és torolják meg ezeket a tiltott cselekményeket. Mert igenis a hatóságoknak kötelességük, hogy a legszigorubb eszközökkel tartsák fenn és védjék meg a teljes személyi és vagyoni biztonságot és védjenek meg mindenkit bármiféle terrorisztikus kísérletekkel szemben. Toroljanak meg minden törvénytelen cselekedetet. Mert a hatóságoknak nemcsak joguk, de kötelességük is, hogy eltávolítsák azokat az elemeket, kik a munkásokat ilyen törvénytelen cselekedetekre csábítják.

Bizonyára nem talál siket fülekre a belügyminiszternek értelme sem, melyet a társadalomhoz intézett, melynek tisztességes, becsületes elemeitől joggal várhatja, hogy az államhatalmat támogatják abban a törekvésében, hogy rendet csináljon az ipartelep körűl, mindenkinek igazságosan és méltányosan megadva a magaszt. A társadalmi tényezők bizonyára önként és szívesen sietnek a közhatalóságok támogatására akkor, midőn ezek az igaztók és bujtatók ellen járnak el, akik a munkások tömegét gyakran ezek jobb belátása ellenére céltalan küzdelemben sodorják, temérdekk kárára főként magának a munkásnak.

A magyar kormányának ezen két rendelete újabb fényes biztosítékot tesz a közszabadságok iránti helyes érzékéről és pedig kettős irányban. Mert ez a két rendelet egyrésztől biztosítja a sztrájk szabadságát, de másrésztől biztosítani kívánja a munkás egyéni, szabad elhatározását is a megfélemlítő kísérletekkel szemben. Az egész rendelet éle a jogtalan, a vagyoni és személyi biztonságot veszélyeztető bujtatók ellen irányul, ezért minden tisztességes ember örömmel üdvözli a törvényhatóságok által oly régóta követelt rendeleteket.

H I R E K.

Erzsébet emlékünnepek. Boldogult Erzsébet királyné névnappja alkalmából a helybeli összes tanintézetekben emlékünnepek tartottak. A városházán és iskola épületeken gyászlobogók lengtek.

Személyi hírek. Bajsa Zákó Milán főispán ma érkezik vissza. — Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester és Pavlovics György főmérnök vasúti ügyekben Budapestre utaztak.

Főispánunk kitüntetése. A király városunk közszerzetének örvendő főispánját, bajsai Zákó Milánt a Thököly Száva féle alapítvány egyik gondnokául nevezte ki. A kitüntető bizalomról tanuskodó királyi elhatározásról szóló értesítés a héten érkezett le és a következőképen szól:

Méltóságos Főispán Úr!

Ő császári és apostoli királyi Felsője folyó évi augusztus hó 19-én kelt legfelsőbb elhatározásával a legkegyelmesebben elrendelni méltóztatott, hogy a Thököly Száva-féle 2,000,000 koronás alapítvány kezelése egy külön alapítványi gondnokságra bízassék s ezen gondnokságba előterjesztésemre egyik gondnokul Méltóságodat kegyeskedett a legkegyelmesebben kinevezni.

Midőn erről Méltóságodat örvendetes tudomásul értesitem, azon reményemnek adok kifejezést, hogy Méltóságod ezen nagy horderejű kulturális alapítványi érdekeit teljes odaadással fogja gondozni és szíven hordani.

Budapesten, 1904. évi augusztus hó 27-én.

Tisza.

Gromon köszönete. Gromon Dezső honvédelmi államtitkár, államtitkárságának 20 éves jubileuma alkalmából a pancsovai „Gromon Dezső magyarnyelvterjesztő egyesület” nevében Dózsa Imre egyetemi igazgató is üdvözölte, mit a jubiláló államtitkár táviratilag a következőképen köszönt meg:

„A védőségem alatt álló egyesület nevében jubileumom alkalmából kifejeztem szíves gratulációt fogadják szíven mélyébből eredő halás köszönetemet.

Gromon.

Szabadságon. Martin Imre áll. polgári és felső kereskedelmi iskolai igazgató megrongált egészsége helyreállítására nyert három havi szabadságát a múlt héten kezdte meg. Kívánjuk, hogy a magyar tanügynek ezen kiváló munkása, — ki majdnem negyven éve működik és kinek városunk tanügyének megmagyarosodása egyik hervadhatatlan érdeme rövid pihenés után újult erővel folytathassa sokoldalú és áldásdús működését.

Megbízás. A helybeli áll. felső kereskedelmi iskola igazgatói teendőinek ideiglenes végzésével a közoktatásügyi m. kir. miniszter Barbierik Titust, a felső kereskedelmi iskola jeles tanárát bízta meg.

Kiállítási hírek. A m. kir. földművelésügyi miniszter 6000 korona segélyt engedélyezett jövő évi kiállításunk támogatására. Ezen összegből 2000 korona állat és terménydíjazásra fordítandó.

Antalfalva községe külön pavillont fog emelni kiállítói számára.

Alibonár község 100 koronát szavazott meg kiállítási célokra.

A pancsovai halászkok a múlt vasárnapon tartott értekezletükön elhatározták, hogy kálán halász csarnokot állítanak föl. A költségek előteremtésére decemberben halászbált rendeznek. Anyagi hozzájárulást is helyeztek kiállításba. A halászati kiállítás igen érdekesnek és nagyarányúnak ígérkezik.

Bucú lakoma. Reichné Neuhaus Matild áll. felső leányiskolai tanítónő tiszteletére nyugdíjaztatása alkalmából nevezett iskola tantestülete a jövő szombaton, november 26-án bucú vacsorát rendez a Hungária szállóba éttermében, melyen úgy a volt

növendékek mint egyéb tisztelői szívesen láttatnak. Egy teríték ára 3 kor. Részvételi jelentkezések csütörtökig Gecser Béla igazgatónál eszközleendő.

Áthelyezés. A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Hoffmann Károly hatvani polgári iskolai tanárt, városunk szülőltjét, a pancsovai áll. polgári iskolához helyezte át.

Gyermek előadás. A magyar színtársulat ma délután gyermekelőadást rendez. Előadják „Szapary Péter fogságát”. Kezdet d. u. 3 1/2 órakor.

A vörös kereszt egyletről. Dicsőült Erzsébet királyné névenapjának emlékére mint minden évben úgy ezidén is 30 szegénynek pénzsegély osztatik ki a vörös kereszt egylet helybeli választmányai által. A kegyelet ezen szép aktsa ma délelőtt 11 órakor folyik le a városi székház nagy termében.

A magyar hajózási egylet iránt városunkban is élénk érdeklődés mutatkozik. Tagokul belépett: a „Pancsovai Népbank” alapító tagok; — Zákó Milán, Mattanovich Adolf, Weifert M. Ignác, Ulmer József, Wéhly Károly, Pavlovics György, Obradovics Stojko, Nikolics J. D., Wittigschlager Károly, Wolf István, dr. Pánczél Otto, dr. Theodorovics Pantaleon, dr. Scsitinszky Adolf, dr. Radda Ignác, Radda Frigyes, Christian Antal, Graf János, Manó György, Nemcsék Mihály, Publich Nándor, Schultz József és Medveczky Kálmán rendes tagoknak. — Ha 25 tag lesz, akkor megalakul a pancsovai fiókegylet.

Irodahelyiségváltás. A fogyasztási adóköteles feleknek tudomására szolgáljon, hogy a városi fogyasztási hivatal a róm. kath. egyházközség palotájából a vár. tanács ház épület hátsó részébe (a volt rendőrőrmesteri lakba) átköltözködött.

Lopás. Mihajlov Zsiva 18 éves palánkai (szerb) csavargó Gyurgyev Drágának Szerb utcai lakásába a nyitott ablakon át bemászott és egy ládából öt darab 20 koronást ellopott. A tettest, ki az ellopott pénz egy részéből ruhaféléket vett, más részét roszhírű házakban elverte, a csendőrség kinyomozta és letartoztatta.

Öngyilkosság kísérlet. Markovics Zsivka munkásnő Gyurisits utcai lakásában öngyilkossági szándékból marólúgot ivott. Súlyos belső sérülésekkel a városi kórházba szállítottak.

Ragályos betegségek. November hó 20-án volt városunkban 30 kanyaró, 2 vörheny és 2 bárányhimlő beteg gyermek, Jó lesz minden tekintetben elővigyázónak lenni.

A Magyar Festőművészet Albuma. A magyar könyvkiadványok terén, feltűnést keltő díszművel fog a Pesti Napló olvasóinak karácsonyi ajándékul kedveskedni. Címe: A Magyar Festőművészet Albuma, és gyönyörű foglalatra lesz a magyar festőművészet remekeinek, Kupczkytól és Mányokitól kezdve a jelenkorig, mikor Munkácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula és Zichy Mihály vezetésével, hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nem jelent még meg ehhez hasonló nagy koncepciójú díszmű. Ötven nagyszabású magyar festmény fogja a díszműnkét ékesíteni, művészi reprodukciókban. E gyönyörű könyvet karácsonyi ajándékul megkapja a „Pesti Napló” minden állandó előfizetője, és díjlatlanul megkapja mindama új előfizetője, aki egész éven át fél vagy negyedévenként, vagy havonként, de megszakítás nélkül fizet elő a „Pesti Napló”-ra. A „Pesti Napló”, előfizetési ára egy évre 28 kor. Szerkesztősége és kiadóhivatala: Budapest, VI. Andrassy-ut. 27.

A Horgony Pain-Expeller (Richter-féle Linimentum Caps comp.) igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájás, fejfájás, köszvény, osztrál stb.-nél a Horgony Pain Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig ig-njónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredményű alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenzaellen is és úvegekben á 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a legtöbb gyógyszerertárban kapható, de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter-féle Horgony-Liniment” kéri, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Isten áldása Lukácsnál! Ezen jelszó a most lefolyt XIV. sorsjátékban is fényesen bevált. Fenti bankháznak ezernyi vevője jutott már az ott elért nyeremények által vagyonhoz és állandó jóléthez. Az előzékenység és a bármily nagyságu nyeremények azonnali és diszkrét kifizetése (a nyerő sorsjegyek egyszerű visszaadása ellenében) Lukács Vilmos bankházát annyira kedvelté és népszerűvé tette, hogy sorsjegyeit mindenütt a legnagyobb előszeretettel vásárolják. Értésítjük a közönséget, hogy közkedveltségnek örvendő osztálysorsjegyei a helybeli Horovitz Adolf és fia cégénél is beszerezhetők s így a felesleges levelezés és portoköltség megtakarítható. Ajánljuk t. olvasóinknak, hogy sorsjegyeiket ezen cégénél vásárolják, mely a Lukács-bankháznak helyben és a környéken kizárólagos elárújtója.

Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonlóvizet, tartós hashajtó hatása és emlitésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan Ferencz József keserűvizet.

Folytatás a mellékleten.

Melléklet a „Végvidék“ 47. számához.

Fogfájás és szájbízt azonnal megszüntet a „Plombus“ amerikai önpombázó szer. Bővebbet a lapunk mai számában közzétett hirdetésben.

Török A. és Társa Budapest. Ha a magyar királyi szabadalmazott osztálysorsjáték fölárusítói között széttekintünk, önkénytelenül a Török-bank ötlük szemünkbe. Ez a cég álladón azt hirdeti, hogy hazánk legnagyobb sorsjátéküzlete. Eunnélfogva tudakozódtunk és teljesen igazolták illetékes helyen, hogy a bankház valóban a legnagyobb sorsjátéküzlet és a legtöbb sorsjegyet hozza forgalomba, ami nem is csudálni való, mert e cég a játszó közönség bizalmát a legnagyobb mértékben bírja. Azonkívül a bankház vevői teljelmulhatatlan szerencsével játszanak. Csak az előző sorsjáték hatodik osztályában is a sok ezer nyeresémen kívül a 600.000, 400.000 legnagyobb nyeresémet egy millió korona összegben és többi sok nyeresémet is hozzávéve, 2 millió koronánál többet fizetett ki vevőinek. Ilyen eredmények egy osztályban és egyetlen egy sorsjáték-üzletben sem léteztek. Eunnélfogva megragadjuk az alkalmat, hogy Török A. és Tsa. bankházát, kinek Budapest, Teréz-körút 49. sz. a van a főüzlete, fiókjai pedig Váci-körút 4. Múzeum-körút 11. Erzsébet-körút 54. sz. alatt, mindenkinek ajánljuk. A hivatalos terv szerint az I. osztály húzása legközelebbi esztőtörtökön és pénteken, f. é. november hó 24. és 25. én lesz és a sorsjegyek árai a következők: $\frac{1}{1} = 12$; $\frac{1}{2} = 6$; $\frac{1}{4} = 3$; $\frac{1}{8} = 1.5$. Aki tehát sorsjegyet akar vásárolni, forduljon bizalommal Török A. és Társához Budapestben.

Az Amatőr. Az új művészeti fényképezési folyóiratnak minden száma arról tanuskodik, hogy programját nemcsak bevaltotta, de annál sokkal többet ad. Az Amatőr ma kétségtelenül a legjobb illusztrált újság, oly gazdag s oly előkelő kivitelben jelenik meg, hogy még azok is gyönyörűséggel lapozhatják, akiknek semmi közük sincs a fotografáláshoz, míg amatőrök viszont minden sorából és minden képéből oklást, tanúságot meríthetnek. A legújabb szám tartalma például ez: Cserna Rezső S.: Festők és amatőrök. — Szilárd Béla: A felhők fotografálásáról. — f. i.: Fényképfelvételek színházi előadás alatt. — Kohlman Artúr dr.: Fényképezés az iskolákban. — A gumminyomástról. — Fényképezési eljárások. — Hazai krónika. — Adis-Vétel-Csere. — Irodalom. — Szerkesztői üzenetek. — Köpek: Műmelléklet: Novomeszky Imre: Alkonyat. — Gr. Esterházy Mihály: A spanyol tengerparton. — Szilárd Béla: Felhőtanulmány. — Novomeszky Imre: Felhők. — Novomeszky Imre: Alkonyodik. — Szilárd Béla: Enyelgés. — Kohlman Artúr dr.: Érdekes olvasmány. — Novomeszky Imre: Patak partján. — Tóborffy Zoltán: A kis öreg. — Kohlman Artúr dr.: Czigány leány. — Madarasi Bech Ilona: Pihenés a sivatagban. — Szilárd Béla: Falu vége. — Látvány. — nincs az a híres külföldi revue, melynek mögötte maradvan az Amatőr s innen van, hogy a fotografálók nagy tábora szinte egyöntetűen sorakozik a zászlaja alá. A ki meg akar ismerkedni az Amatőr irányával, annak a kiadóhivatal (Budapest, V. Honvéd-utca 10.) bármikor készséggel küld mutatványszámot. Jó felvételeket is bárkivel közöl az előkelő színvonalú újság, melynek egyes számai külön is megszereshetők és magukban is értékesek.

A helyi hajó téli menetrendje. A téli menetrend érvényes októbertől március végéig.

Pancsováról ind. Zimonyba d. e. 9 órakor és d. u. 2 órakor; Zimonyból indul Pancsovára d. e. 6 $\frac{3}{4}$ órakor és 11 $\frac{1}{2}$ órakor.

Magyar színészet.

Varakozással, reménytel nézünk a magyar színi idény megnyitása elé. Úgy a közönség mint a színtársulat. A közönség élvezetet nyújtó előadásokat, a színtársulat lelkes partolást remélt. A közönség partolása, bár a bérlet gyűjtés Wolf István társasköri II.-od igazgató önzetlen fáradozása folytán szép eredménnyel járt, nézetünk szerint nagyobb lehetne. Sokan, nagyon sokan vannak olyanok, kik állandó távolmaradásukkal tündökölnék mikor magyar ügy partolásáról van szó. Sajnos, nagyon sajnós jelenség ez, mit a nemzetiségek kárörvendve vesznek észre. Kézzek is, hol vannak a magyarok? Vajjon nem hisznek ezek a távol maradó urak a magyar színészetnek magyar nemzeti missziójában ezen a nemzetiségi vidéken. De siket főleknék hiába prédikálunk. A színigazgató reménye tehát nem egészen teljesült.

Vajjon a közönség várakozása nyert-e teljes kielégítést?

Az összejáték jó, a szereptanulás dicséretes és mégis mintha családias morajt hallanók a közönség köréből. Különösen mikor énekes darabokról van szó.

Az eddig előadott vigjátékok és bóhozatok azonban szép sikert arattak, a miért is ezeknek a műfajoknak kultiválását ajánljuk.

A bemutató előadásnak nem a legszerencsésebben megválasztott. „A doktor úr“ban mint kiváló jellemzínészt ismertük meg Kunhegyit (Puzsér) szerepében; igen sikerült alakítást mutatott Bérczi (Cseresnyés) is. Nagyon jó volt Szűcs Irén Sárkányne szerepében; Bója Mariska (Lenke) és Barabás (Igazgató) is sokban járultak hozzá az est sikeréhez.

Vasárnap „A csárda virága“ került színre. Az összejáték igen sikerült volt Széchi Emma (Teczka) kellemes hangjával és természetes kedves játékaival igen tetszett. Itt csak azt akarjuk megjegyezni, hogy a hiányos zenekar túlbuzgósága általában, de különösen magán énekszámokat rendszeren elnyomja. Szűcs Irén (Zsuzsi) és Tarnai Lidia (özv. Márkosné) igen jól játszottak. Kitűnő volt Barabás (Kese) valamint Kunhegyi (Kód) szerepében. Elismerést érdemel Bérczi (Guzsántor), Fekete (Kincses Kazal) és Tarján (Délceg).

Hétfőn „A kertészleány“t adták közepes látogatottság mellett. Kedvesen játszott és énekelte Széchi Emma (Mikela). Különösen hatásos volt Széchi és Tarján (Gaetan) kettőse, melyet meg is kellett ismételn. Szűcs Irén (Jozefa) igen kedvesen játszott. Barabás (a király) alakítása jó volt. A kertészleányok kara igen jó volt.

Keddén a nevetők estéje volt. „Durand és Durand“-ot adták. Az összejáték kitogástalan volt. Kunhegyi (Coquardier) igazi jellemében volt. Igen jó volt Szűcs Irén (Louise) Fekete (fűszerkes-

kedő) Bérczi (Theodore). A többi szereplők is kitétek magukért.

Szerdán Verő György „A bajusz“ című vigjátéka volt műoron. Különösen tetszett Széchi Emma (Matilda) Szűcs Irén (Rosette) és Bója Mariska (Ilona) szerepében. Tarján (Kozáry György), Fekete (Kozáry Gábor) Barabás (gróf Plachwitz) és Kunhegyi (János) és jók voltak.

Csütörtökön „A házi békén“ jól mulatott a közönség. Kiválóan jó volt Szűcs Irén (Germaine), Tarnai Lidia (Brunoi-né) és Széchi Emma (Suzanne). Nagyon tetszett Kunhegyi (Brunois) Fekete (Lucien) és B. Garai Anna (Juliette).

A jövő hét műsora:

Ma vasárnap: „A postás fiu és huga“ énekes bóhozat.

Hétfőn: Szalmaözvegy, vigjáték.

Keddén: Bob herceg, operett; (bérlet-szünet).

Szerdán: Kéz kezét mos, vigjáték.

Csütörtökön: Orpheus a pokolban, operett.

Szombaton: Pepita, operett.

Különfélék.

Nyolcz napig a felhők között Santos-Dumont, a fáradhatatlan brazilai léghajós ez idő szerint készíti tizenharmadik léghajómodelljét, és azt reméli, hogy d. czára ominózus tizenhárom száznak, ez a léghajója meg fogja oldani a kormányozható léghajó. problémáját Mostani gömbje 2000 köbméter térfogatú lesz és Santos-Dumont hite szerint nyolcz napig képes lesz leszállás nélkül a levegőben maradni. A hajtóerőt több motor-gép fogja szolgáltatni, s a gépek mellett nyolcznapig élelmiszer számára is lesz hely a kosárban. Az új léghajó Santos-Dumot bevállása szerint a Pilate de Rozier-Comte Orlande-féle modell tökéletesített alakja.

Házasság számtani alapon. Chalmers Mitchell, a londoni University College tudós tanára egy értekezésében arról szól, hogy milyen időkör a legalkalmasabb a mindkét nembeli fiatalságnak a házasságra és megállapítja a férfi és a nő között szükséges korkülönbséget is. Erre a következő számtani alakot használja: $\frac{x}{2} + 7$. Például ha a férfi 30 éves, a nőnek $\frac{30}{2} + 7 = 22$ évesnek kell lennie. A férfi viszonyát a nőhöz egy más alak mutatja $(y - 7) 2$. Például egy 24 éves leány vőlegényének $(24 - 7) 2 = 34$ évesnek kell lennie. Ez a két számítási alak a déli népekre is alkalmas, ahol tudvalevőleg jóval korábban kötik a házasságokat.

Az Alpesek alagutjai. Az alpesek nagy alagutjainak hosszúsági méretei az alábbi táblázat szerint a következők: Simplon alagut 19.791 m. hosszú, Gotthard alagut 14.984 m. hosszú, Mont Cenis alagut 12.849 m. hosszú, Arlberg alagut 10.140 m. hosszú, Tauern alagut 8.456 m. hosszú, Karavanken alagut 7.969 m. hosszú, Voehner alagut 6.334 m. hosszú, Albula alagut 4.860 m. hosszú, Bosruck alagut 4.765 m. hosszú.

Miért szebbek az asszonyok a férfiaknál? Erről a fontos kérdéstről tartott egy angol orvos Londonban tudományos előadást. Az orvos kutatása 1600 nőre terjeszkedik ki, akik a földön élő összes népfajokhoz tartoznak s arra a tapasztalatra jutott, hogy a nők szépségüket annak a körülménynek köszönhetik, mert szellemileg nem igen erőltetik meg magukat. A komoly tanulmányok, amelyek nagy szellemi munkát követelnek, az ész megerősítését se folytán káros hatással vannak a szépségre. Britindiaiban van egy néptörzs, a zarak törzse, ahol az asszony hivataloskodik, ő szerzi be a háztartáshoz szükséges dolgokat és ő — vall szerelmet a férfiaknak, a férfi gondozza a gyermeket és főz. Ennek a következménye az, hogy a zaro férfiak szépek és a nők csunyak.

Isten áldása
Lukács Vilmosnál
 a magy. kir. szab. osztálysorsjáték
 fölárusítója
Budapest V., Fürdő-utca 10.

Szerencsesorsjegyek a fenti Bankházból
 $\frac{1}{8}$ $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{1}$ sorsjegy *eredeti árban*
1.50 3- 6- 12- korona
helyben és a környékén kizárólag csak az alant jegyzett cégnél kaphatók.

Az I. osztály húzása már 1904. november 24. és 25. én
Hivatalos nyereseményjegyzék minden húzás után azonnal, ingyen
Nyeresemények azonnali kifizetése a nyerő-
sorsjegy egyszerű visszaadása ellenében.

Horovitz Adolf és fia papirkereskedés
Pancsova, Gromon utca 2. szám.



Schicht-szappan

„szarvas“

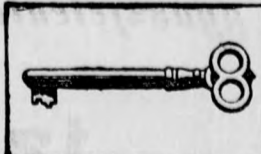
vagy

„kulcs“



Jeggyel

legjobb, legkladosabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!

Kötszázéves lap A napokban volt kétszáz esztendeje, hogy Berlin legrégebbi újságja, a *Vossische Zeitung* fennáll. A lapot 1704-ben alapította egy Rudiger nevű könyvkereskedő a következő néven: *Königlich privilegierte Zeitung von Staats und gelehrten Sachen*. Rudiger halála után a lapot veje, Voss Keresztély vette át és azóta a Voss-család tulajdona. 1785 óta a *Vossische Zeitung* második címet is viseli és a közönség ezen a néven ismeri. A lapnak *Lesing* is szerkesztője volt.

Japán közoktatása. A japán közoktatásra vonatkozólag érdekes adatokat közöl egy francia folyóirat. Japánnak öt egyeteme, 170 fiú- és 27 leánygimnáziuma, 27.015 elemi és 600 magániskolája van. Ehhez járul még 47 szeminárium, 72 technikus iskola, 140 mű- és ipariskola, 120 földmives, zene kereskedelmi és hadapród iskola. Az egyetemek közül kettő állami, kettő magánegyetem és csupán csak nő hallgatók számára van egy. Ezenkívül a japán kormány még két egyetemet akar létesíteni, Nagasakiban és Hakodateban. Magasabb gyakorlati kiképzésre két műegyetem, egy zeneakadémia, egy hadi és tengerészeti iskola van. A japánoknak tehát elég intézet áll rendelkezésükre, hogy minden szakmában kiképezthessék magukat. A gimnáziumokat a főiskoláktól elválasztja egy előkészítő tanfolyam, amelyet a tanulók addig hallgatnak, míg a főiskolai tanulmányokra teljesen kiképezték magukat. Az elemi iskolát kötelesek mindenki elvégezni és tandíjat nem fizetnek. Minden japán tud írni, olvasni. Négy elemi osztály elvégzése után a japán a középiskolába lép, onnan az előkészítő tanfolyamra, majd az egyetemre. A japánoknak, hogy oklevelét megszerezze, 15-18 esztendő szükséges.

Hirdetések.

14364 szám.
1904.

Hirdetmény.

A mezői rendőrség újjászervezéséről szóló szabályrendelet értelmében folyó évi december hó 1-ével 12 mezőőri hely betöltendő.

Ezen helyekkel a következő javadalmazások egybekötve. Négy mezőőri fizetése, május hó 1-től október hó végéig havi 60 korona, november hó 1-től április hó végéig azonban havi 50 kor.

Nyolcz mezőőri fizetése pedig május hó 1-től október végéig havi 48 k., november hó 1-től április hó végéig havi 40 kor.

A mezői örök kötelesek 100 kor. biztosíték fejében a városi pénztárba befizetni és minden mezői kárért vagyonukkal és biztosítékkal felelősek.

Minden mezőőri köteles lovat tartani.

Egy korona lélyeggel ellátott kérvények melyekben a kor és a vagyoni viszonyok feleltendőek folyó évi november hó 25-ig alolított polgármesterhez benyújtandók.

Pancsova th. város tanácsának 1904. évi november hó 16-án tartott üléséből.

Mattanovich Adolf,
kir. tanácsos, polgármester.

1-1

A Franklin-Társulat kiadása.

A Magyar Remekírók

a magyar irodalom főművei

ötödik sorozata most jelent meg s így most már 25 kötet került ki a magyar remekíróknak eme leggondosabb és legdíszesebb kiadásából.

A mostani ötödik sorozat különösen értékes. Ebben jelentek meg **Pázmány Péter válogatott munkái is.** Ezt a kötetet jeles tudósunk, **Fraknói Vilmos** oly bevezetéssel látta el, mely Pázmány Péter életét és munkásságát vázolja és méltatja, s egyúttal a XVII. század irodalmáról, az akkori magyar társadalmi- és közviszonyokról érdekes esszét is nyújt.

Ugyancsak ez a sorozat **Bajza József** három évtizedre menő munkásságának legjavát is beleilleszti a magyar remekírók közé. E kötetet **Badics Ferencz** válogatta össze és látta el nagybecsű előszóval.

E két kötetet kívül megjelent még az V-ik sorozatban **Vörösmarty V.** kötete, **Arany János III.** kötete és **Szigligeti II.** kötete.

A már előbb megjelent négy sorozatban a következő művek jelentek meg:

Arany János munkái I. és II. kötet. Sajtó alá rendezte Riedl Frigyes.

Csiky Gergely színművei. Sajtó alá rendezte Vadnay Károly.

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte Zoltvány Irén.

Garay János munkái. Sajtó alá rendezte Ferenczi Zoltán.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte Váczy János.

Kisfaludy Sándor munkái. I. kötet. Sajtó alá rendezte Heinrich Gusztáv.

Kölcsey Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte Angyal Dávid.

Kossuth Lajos munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Kossuth Ferencz.

Kurucz költészet. Sajtó alá rendezte Erdélyi Pál.

Reviczky Gyula összes költeményei. Sajtó alá rendezte Koroda Pál.

Gróf Széchenyi István munkáiból. I. kötet. Sajtó alá rendezte Berzeviczy Albert.

Szigligeti Ede színművei I. kötet. Sajtó alá rendezte Bayer József.

Tompa Mihály munkái I. és II. kötet. Sajtó alá rendezte Léway József.

Vajda József kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte E. dródi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái I., II. III. és IV. kötet. Sajtó alá rendezte Gyulai Pál.

A Magyar Remekírók gyűjteménye tizenegy 5 kötetes sorozatban jelenik meg. A teljes 55 kötetes munka ára 220 korona; az ennek kiegészítőjeként megjelent Shakspeare összes művei hat kötetbe kötve ára 30 korona, melyet a Magyar Remekírók vevői 20 korona kedvezményes áron kapják.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés és a

Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.
(Budapest IV., Egyetem-u. 4.)

WITTIGSCHLAGER C.

KITÜNTETVE:
Budapest 1885. ezüst érem.
1896. elismerő oklevél.

KÖNYVNYOMDÁJA és KÖNYVKÖTÉSZE

KITÜNTETVE:
Temesvár 1891. ezüst érem.
Páris 1900. bronz érem.

Pancsován, Gromon-utca 2. szám alatt, saját házában.

Készít mindennemű

könyvnyomdai munkákat,

u. m.: szín- és műnyomást, műveket és brosurákat az országban divó minden nyelven, ügyvédi és hivatali táblázatokat, számlákat, szállítóleveleket, körölvényeket, árjegyzékeket,

eljegyzési és esketési kártyákat, meghívókat, **gyászjelentéseket, gabonavásárlási szelvényeket, látogató-, csim- és ajánlási-kártyákat,** czimmel és czéggel ellátott levélpapírokat és kenderborítékokat stb. stb.

izléses, tiszta és szép kivitelben

a lehető legolcsóbb áron.

Mindennemű könyvkötészeti munkák csinos kivitelben, jutányos áron melett végeztetnek.

Póthirdetmény.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, miszerint a Schneider János t. almási lakos végrehajtónak Schneider Lőrincz t. almási lakos végrehajtást szenvedett elleni 90 kor. 30 fill. s jár. iránti végrehajtási ügyében 19802 sz. a kibocsátott árverési hirdetményben a t. almási 1500 sz. tjkvben foglat: 3 d. 62 hrsz. 496 négyszögöl szántóra 119 kor. 103. hrsz. 1100 négyszögöl szőlőre 398 kor. kikiáltási árban Tor.-Almás községében 1905. évi január hó 20 ik napjának d. e. 9 órájára kitűzött árverés az 1881: LX. t. cz. 167 § a alapján Feymann Gyula végrehajtató érdeklében is 82 kor. tölke követelése s járuléka kielégítése végett megtartani fog.

Pancsován 1904. november 11-én.

Medzihradszky,
k. t. bíró.

PLOMBUS Co. New-York 104 E 106 Str.

PLOMBUS!

250000 hálairat 1 év alatt!

Nincs többé fogfájás!
odvas fog!
bűzös száj!

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, ezen kínos és kellemetlen szenvedéseket

azonnal megszünteti!

„PLOMBUS“-szal mindenki maga plombirozhatja

fájdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

odvas fogait!

„Plombus“ ne hiányozék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszert, mely az amerikai élelmesség netovábbja!

Ára egy adagnak, mely 5-6 odvas fogakra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képvisellettől, melynek czime:

„Plombus“ szétküldés, Pásztó, Heves-m.

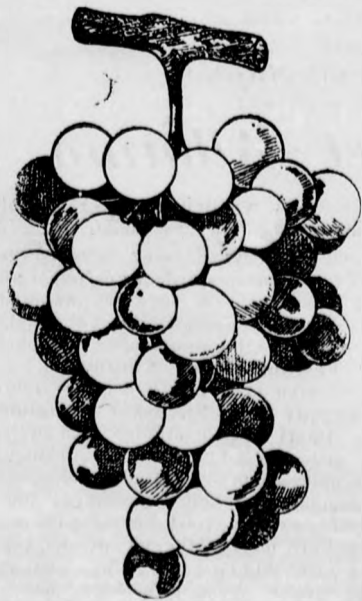
16-10

Liniment. Capsici comp.,
Richter-féle Horgony-Pain-Expeller.

Ezen elismert kitűnés és fájdalomcsillapító bedörzsölésül használt háziszert bevásárlásánál, — a mely minden gyógyszerárban kapható, — mindig figyelemmel legyünk a „Horgony“ védjegyre.

„Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

csak annak í-sz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélyvel és állami felügyelet mellett létesült.

Uj!!

Legujabb!!

A magy. kir. szab. osztálysorsjáték legujabb fölarusítója ajánl

legelőször

a legujabb eredeti sorsjegyeket

1/1	1/2	1/4	1/8
12 kor	6 kor	3 kor.	1.50 kor.

Schwáb Lipót

Budapest,

Vl., Gyár-utca 43. szám.

4-4

Képes levelezőlapok

nagy választékban kaphatók

WITTIGSCHLAGER C. könyv- és papirkereskedésében

Pancsován.

Képek gyári áron adatnak el, úgyszintén más árak is, melyeket raktáramból kislejteztek.

Felhívás

Pancsovai és Vidéki vevőközönségemhez!

Tudomására adom tisztelt vevőimnek, hogy a helyben 16 év óta fennálló üzletemet jelentékenyen megnagyobbítottam s raktáramat különféle újdonságok bevezetésével bővítettem. Miután mindig nagy mennyiségben, készpénzfizetés mellett vásárolok, azon kellemes helyzetben vagyok, hogy áruimat oly áron adhatom el, mint azokat némely versenytűzlet maga vásárolja.

Képviselem továbbá különféle gyártmányoknak egyedüli elárúsítását Pancsova és vidéke részére, mely árucikknek kizárólag csak nálam kaphatók, és pedig:

a szandriki ezüst és chinaezüst gyár árúi fehér fémalappal, a hanai úri és női óralánczok

14 karátos aranyból, a legtartósabb színezettel és modern alakkal, a

szent-gothárdi óragyár órái, svájci órák, Glashütte, Bilodes, Omega, Lonoir-Cronometerek aranyból, ezüstből és aczélból, stb

KERÉKPÁROK:
Dürkopp Diana, Puch Styria, Naumann Germania, Meteor,

120 koronától fölfelé. Miután úgy a **KERÉKPÁROK** mint **VARRÓGÉPEK** eladásánál nagy visszaélések történnek, s a vevőknek a valódi gyártmányok helyett hamisak adatnak el: venni szándékozók ne mulasszák el kerékpár vagy varrógép vétele előtt gazdagon felszerelt raktáramat megtekinteni, hogy a valódi és a hamisított gyártmányok közt a különbséget felismerhessék.

Egyedüli kizárólagos elárúsítóhelye a zajtalanul járó

Adria, Monopol, Ringschiff varrógépeknek, Dürkopp, Seidel és Naumann gyáraiból,

továbbá a jól ismert **PFÄFF**-gépeknek és más elsőrangú gyártmányoknak, 60 koronától fölfelé. — Minden egyes gép szigoruan szolid s **jótállás mellett** adatik el.

Javitások jól berendezett műhelyemben pontosan és a legjobban végeztenek

Régi arany és ezüst, továbbá drágakövek legmagasabb árak mellett megvétetnek, esetleg új árukkal becsereítetnek.

Optikai árukban

csupán elsőosztályú hegyikristály szemüvegeket tartok raktáron. Jó szemüveg 1 koronától fölfelé.

Midőn a nagyérdemű közönség figyelmét különféle újdonságaimra felhívom, kérem szives pártfogását. Kiváló tisztelettel

Telefon-szám: 85.

FISCHER MIKSA.

Régi arany, ezüst és drágakövek a legmagasabb árak mellett megvétetnek esetleg új árukkal becsereítetnek.

10-féle, legjobb gyártmányú varrógép, 60 koronától fölfelé, jótállás mellett.

→ Védjegy: „Horgony“ ←

A Liniment. Capsici comp. a Horgony-Pain-Expeller

pótleka

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szemek bizonyult **köszvényél, csúznál és meghülés-knél** bedörzsölésükkel használva.

Figyelmeztetés. *Súlyos hamisítványok miatt bevételek óvatossá kell lenni és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 kor. és ügyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, Budapest. Richter gyógyszerár az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi sz. tküldés.

Hirdetmény.

Aloított csődtömeggondnok közhírré teszi, hogy a V. b. Wichmann M. perlaszi kereskedő csődtömegéhez tartozó a csődleltár 8—370 sorszáma alatt felvett 6235 korona 16 fillérre becsült vas, és festék árak a csődválasztmányának 1904. évi november hó 11-én hozott határozatához képest zárt írásbeli ajánlat utáni versenytárgyaláson elfognak adatni.

A lepecsételt és 1247 korona óvadékkal ellátott írásbeli ajánlatok Perlaszon Török Lajos ügyvéd, csődtömeggondnoknál 1904. évi December hó 10 ik napjának d. e. 9 órájáig adandók be. — Később beérkezett ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

Az ajánlatok elfogadása felett a csődválasztmány Kiss Mór ügyvéd választmányi elnök irodájában Pancsován 1904. december 13-án tartandó ülésében dönt, de a becár 70% án alól az árak el nem adatnak.

A versenytárgyalás feltételei Pancsován Furdek Miksa törvényszéki bíró, csődbiztos, — Kiss Mór ügyvéd csődválasztmányi elnöknel és Perlaszon Török Lajos ügyvéd tömeggondnoknál, — az eladásra kerülő árak pedig a tömeggondnoknál jelentkezé után az üzleti helyiségben bármikor megtekinthetők.

Perlaszon, 1904. évi november hó 12-én.

Török Lajos,
csődtömeggondnok.

2020 szám
1904. tkvi.

Póthirdetmény.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, miszerint Prodanov Milan tor.-beresztóci lakos végrehajthatónak — Petkov Milan és társai beresztóci lakosok végrehajtást szenvedtek elleni 30 kor. 22 fill. s jár. iránti végrehajtási ügyében 117305/904. sz. a. kibocsátott árverési hirdetményben a beresztóci 798 sz. házra s 295 □ öl udvarra a foglalt 218. öszs. sz. házra s 295 □ öl udvarra 224 kor. kikiáltási árban Tor.-Beresztócz községhezánál 1904. évi december hó 13. napjának d. e. 9 órájára kitűzött árverés az 1881: 60. t.-cz. 167 §-a alapján Milutinov Nikola beresztóci lakos végrehajtható érdekében is 40 kor. tőkekövetelése s jár. kielégítése végett megtartatni fog.

Pancsován, 1904. évi november hó 10-én.

Áts-Nagy Ferencz,
k. t. albiró.

20271 szám
1904. tkvi.

Póthirdetmény.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, miszerint a Klier Károlyné Karolina pancsovai lakosnó végrehajthatónak — Pallics Jelena bavanistei lakosnó végrehajtást szenvedett elleni 2400 kor. s jár. iránti végrehajtási ügyében 19801/904. tkvi sz. a. kibocsátott árverési hirdetményben a homoliczi 432. sz. tkvi betétben a + 1 sor 2148 hrsz. 379 □-ól szántóra 89 kor. kikiáltási árban Homolicz községhezánál 1905. február hó 11 napjának d. e. 9 órájára kitűzött árverés az 1881: 60. t.-cz. 167 §-a alapján Feymann Gyula pancsovai ügyvéd végrehajtható érdekében is 43 kor. 80 fill. tőkekövetelése s jár. kielégítése végett megtartatni fog.

Pancsován, 1904. november hó 8-án.

Áts-Nagy Ferencz,
k. t. albiró.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Kiváló szerencse Töröknél!

Felülmulhatlanul

kedvez főárudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 17 millió korona nyereséménynél többet fizettünk nagybecsült vevőinknek, köztük

a legnagyobb nyerményket.

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt. — A most következő magy. kir. szabadalmazott 15 osztálysorsjátékban újból

110.000 sorsjegyre 55.000 pénznyeremény jut és összesen egy hatalmas összeget,

14 millió 459.000 koronát sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeresémény a legszerencsésebb esetben

1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom **600.000.** 1 nyeresémény **400.000.**

1 à **200.000.** 2 à **100.000.** 1 à **90.000.** 2 à **80.000.** 1 à **70.000.** 2 à **60.000.** 1 à **50.000.**

1 à **40.000.** 5 à **30.000.** 3 à **25.000.** 8 à **20.000.**

8 à **15.000.** 36 à **10.000** korona és még sok egyéb; összesen **55.000 nyeresémény és jutalom 14.459.000 korona** összegben.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

1 eredeti sorsjegy frt — .75 vagy kor. 1.50; 1 eredeti sorsjegy frt 1.50 vagy kor. 3.—

2 " " " 3.— " " 6.—; 1 " " " 6.— " " 12.—

A sorsjegyek utánvétellel vagy az összeg előzetes bektüldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk

≡ f. é. november hó 24-ig ≡

bizalommal hozzájuk bektüldeni miután a húzás már f. é. nov. hó 24-én és 25-én lesz.

TÖRÖK A. ÉS TÁRSA

BANKHÁZA BUDAPEST.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete.

Főárudánk osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: Teréz-körut 46/a. I. fiók: Váczi-körut 4/a.

II. fiók: Múzeum-körut 11/a. III. fiók: Erzsébet-körut 54/a.

Rendelőlevél levágandó. TÖRÖK A. ÉS TÁRSA bankháza Budapest.

Kérek részemre I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervszettel együtt küldeni.

Az összeget korona összegben utánvételezni kérem postautalvánnyal küldöm mellékelem bankjegyekben (béljegyekben). A nem tetző törletendő.

Pontos cím:

A Pesti Napló új karácsonyi ajándéka.

A Magyar Festőművészet Albuma.

Páratlan díszű, külső kiállításában és belső tartalmában egyedül álló remekmű az, amely a „Pesti Napló“ az 1904. év karácsonyára szánt meglepetésül, olvasóinak. Eddigi karácsonyi ajándékainak díszes sorozatát folytatja most a „Pesti Napló“, új és minden eddigi ajándékot messze túlszárnyaló díszművel, melynek címe ez lesz:

A Magyar Festőművészet Albuma.

A magyar festőművészet remekeinek gyönyörű foglaltatja lesz ez a páratlanul álló díszmű, amely a magyar festés remekait fogja felölelni a XVIII. század nagy magyar festői 51. Kupeczky-tól és Mányoky-tól kezdve egész a jelenkorig, amikor Lukácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula, Madarász Viktor és Zichy Mihály vezetésével hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nincs még ilyen mű, amely a magyar festőművészetet ilyen gazdagságban mutatja be. Ötven nagyszabású festmény szemeltünk ki, amelyet mesteri kivittél

lesz, olyan, mint amelyek a Vörösmarty-Albumot eseménynyé avatták a magyar könyvtárcsón.

Ezenkívül a magyar festőművészet történetét a könyvben elsőrendű esztétikusaink érdekes és népszerű előadásban fogják bemutatni. A szöveget számos festménynek a szöveg közlő nyomott má olata fogja kísérni, úgy, hogy az ötven töltszínnyomá-u műlappal együtt A Magyar Festőművészet Albuma a leg-gazdagabb és legdíszesebb tára lesz a magyar festő-művészetnek. A „Magyar Festőművészet Albuma“ meg fogja kapni a Pesti Napló minden előfizetője, aki az év végéig, akár havonta is, de állandón és megszakítás nélkül előfizető m irad. Minden előfizetés elkerülése végett azonban meg kell jegyeznünk, hogy azok az új előfizetők, akik az 1904. évre szóló előfizetésük fejében a Vörösmarty-Albumot megkapták, a Magyar Festőművészet Albumra csak úgy tarthatnak igényt, ha egy további egész évre előfizetnek.

ötven műlapon

mutatunk be a magyar közönségnek Az ötven műlap nagyrésze gyönyörű

sok színnyomású kép

A Pesti Napló előfizetési ára egész évre 28 kor., félévre 14 kor., negyedévre 7 kor., egy hóra 2 kor., 40 fillér.

Szerkesztősége és kiadóhivatala:

BUDAPEST, VI., Andrassy-ut 37. szám alatt van.

NYOMT. Wittigshlager C.-nál Pancsován.